pumpa®

LGP 10-A
LGP 15-A

CZ **Benzínová čerpadla**

„Překlad původního návodu k obsluze“

SK **Benzínové čerpadlá**

„Preklad pôvodného návodu na obsluhu“

LEO®

Platný od **17.09.2021**

Verze/Verzia: **2**

PUMPA, a.s.
U Svitavy 1
618 00 Brno
Czech Republic

CE

www.pumpa.eu

CZ

Obsah

1 SYMBOLY 3

2 ÚVOD 4

3 BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE 4

3.1 DOPLŇOVÁNÍ BENZÍNU 4

3.2 OXID UHELNATÝ 4

4 UMÍSTĚNÍ BEZPEČNOSTNÍCH ŠTÍTKŮ 4

5 NÁZVY ČÁSTÍ ČERPADLA 5

6 PŘED ZAHÁJENÍM PROVOZU 6

6.1 UMÍSTĚNÍ ČERPADLA 6

6.2 KONTROLA HLADINY OLEJE 6

6.2.1 Doporučení, jaký olej použít 7

6.2.2 Kontrola hladiny paliva 7

6.2.3 Kontrola a doplňování vody 7

7 NASTARTOVÁNÍ MOTORU 8

8 ZASTAVENÍ MOTORU 9

9 ÚDRŽBA 10

9.1 VÝMĚNA MOTOROVÉHO OLEJE 11

9.2 ÚDRŽBA VZDUCHOVÉHO FILTRU 11

9.3 ÚDRŽBA ZAPALOVACÍ SVÍČKY 12

10 ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ 12

11 SKLADOVÁNÍ 13

12 SPECIFIKACE 14

13 ŠTÍTEK ČERPADLA 14

14 SERVIS A OPRAVY 28

15 LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA 28

16 PŘEKLAD ŠTÍTKU UMÍSTĚNÉHO NA ČERPADLE / PREKLAD ŠTÍTKU UMIESTNENÉHO NA ČERPADLE 28

17 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / VYHLÁSENIE O ZHODE 30

PREKLAD PÔVODNÉHO EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE 30

ZÁZNAM O SERVISU A PROVEDENÝCH OPRAVÁCH / ZÁZNAM O SERVISE A VYKONANÝCH OPRAVÁCH: .. 31

SEZNAM SERVISNÍCH STŘEDISEK / ZOZNAM SERVISNÝCH STREDÍSK 31

1 Symboly

V návodu k obsluze jsou uvedeny následující symboly, jejichž účelem je usnadnit pochopení uvedeného požadavku.

Dodržujte pokyny a výstrahy, v opačném případě hrozí riziko poškození zařízení a ohrožení bezpečnosti osob.

V případě nedodržení pokynů či výstrah spojených s elektrickým zařízením hrozí riziko poškození zařízení nebo ohrožení bezpečnosti osob.

Poznámky a výstrahy pro správnou obsluhu zařízení a jeho částí.

Úkony, které může provádět provozovatel zařízení. Provozovatel zařízení je povinen se seznámit s pokyny uvedenými v návodu k obsluze. Poté je zodpovědný za provádění běžné údržby na zařízení. Pracovníci provozovatele jsou oprávněni provádět běžné úkony údržby.

Úkony, které musí provádět kvalifikovaný elektrotechnik. Specializovaný technik, oprávněný provádět opravy elektrických zařízení, včetně údržby. Tito elektrotechnici musí mít oprávnění pracovat s elektrickými zařízeními.

Úkony, které musí provádět kvalifikovaný elektrotechnik. Specializovaný technik, který disponuje schopnostmi a kvalifikací pro instalaci zařízení za běžných provozních podmínek a pro opravu elektrických i mechanických prvků zařízení při údržbě. Elektrotechnik musí být schopen provést jednoduché elektrické a mechanické úkony spojené s údržbou zařízení.

Upozorňuje na povinnost používat osobní ochranné pracovní prostředky.

Úkony, které se smí provádět pouze na zařízení, které je vypnuté a odpojené od napájení.

Úkony, které se provádějí na zapnutém zařízení.

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili tento výrobek a žádáme Vás před uvedením do provozu o přečtení tohoto Návodu pro montáž a obsluhu.

CZ

2 Úvod

Pečlivě si prosím přečtěte tento návod k obsluze před používáním čerpadla.
Je důležité se seznámit se všemi příslušnými bezpečnostními předpisy před samotným provozováním čerpadla.

V opačném případě by mohlo dojít k poranění osob a poškození stroje, a také to bude mít za následek zneplatnění záruční doby.

3 Bezpečnostní informace

Před použitím tohoto produktu si pečlivě přečtěte tento návod k použití, abyste pochopili pokyny pro správné fungování a bezpečnostní postupy. Nedodržení všech pokynů může mít za následek zranění osob nebo poškození produktu.

Uživatel musí být obeznámen s postupy rychlého zastavení a řízení provozu vodního čerpadla.

Tento stroj mohou obsluhovat pouze dospělí! Udržujte děti a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru.

Toto čerpadlo je určeno k přenosu čisté vody. Nikdy se nepokoušejte používat toto čerpadlo k čerpání špinavé vody nebo kalu nebo hořlavých nebo korozivních kapalin.

Nešahejte na výfuk, když je čerpadlo v provozu. Pokud je nutno se ho dotýkat, tak počkejte až výfuk vychladne.

Abyste zabránili nebezpečí požáru, udržujte během provozu na všech stranách stroje alespoň 1 metr volného prostoru.

3.1 Doplňování benzínu

Benzín je vysoce hořlavá a výbušná látka. Vždy vypněte motor, než budete doplňovat benzín. Doplňujte palivo v dobře ventilované místnosti. Ujistěte se, že je nádrž správně uzavřena po doplnění palivem.

Nesmí se kouřit a nesmí být otevřený oheň nebo jiskry v blízkosti místa, kde se doplňuje palivo nebo kde je skladováno.

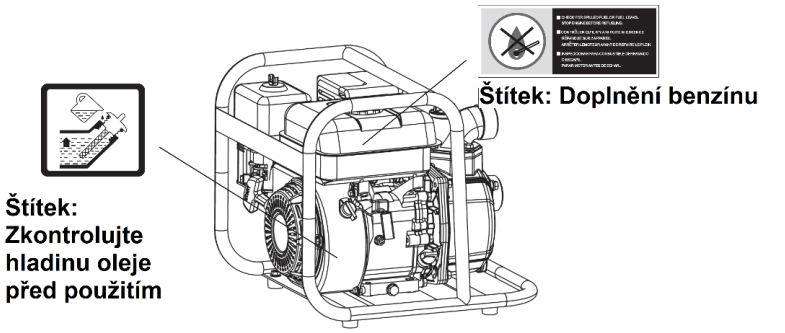
Pokud se vám podařilo vylít palivo bokem nebo je čerpadlo od benzínu tak ho před spuštěním čerpadla vyčistěte.

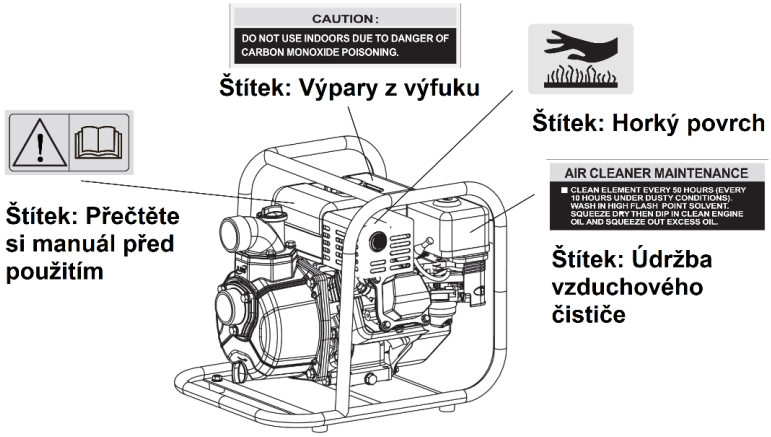
3.2 Oxid uhelnatý

Za provozu produkuje výfuk z tohoto stroje jedovatý plynný oxid uhelnatý. Dýchání tohoto jedovatého plynu může vést k případné smrti. Používejte tento stroj pouze venku v dobře větraných prostorách.

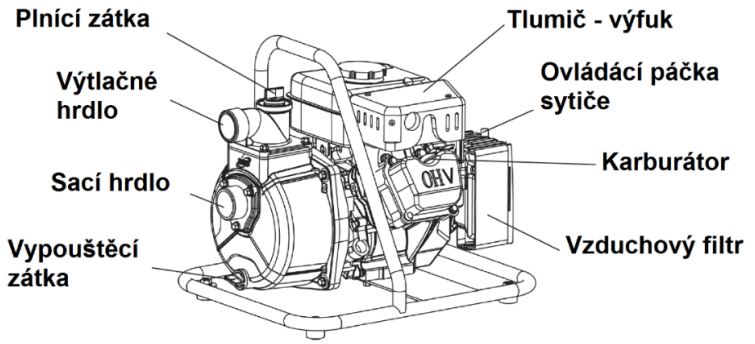
4 Umístění bezpečnostních štítků

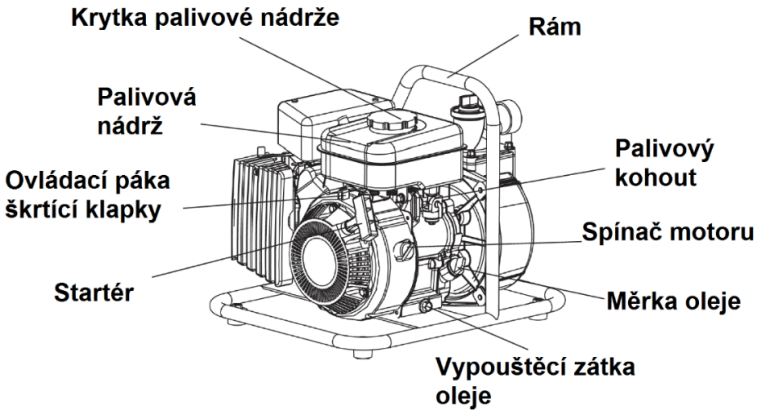
Tyto bezpečnostní štítky označují potenciálně nebezpečné situace, které by mohly vést k vážnému zranění. Pečlivě si přečtěte bezpečnostní informace a bezpečnostní opatření.





5 Názvy částí čerpadla

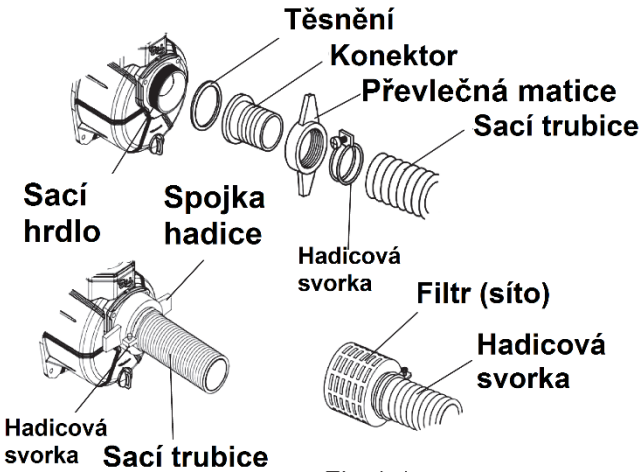




CZ

6 Před zahájením provozu

Důležité: Nainstalujte filtr nakonec sací trubice před uvedením do provozu. Filtr bude chránit čerpadlo před cizími tělesy.



POZOR!
Před spuštěním čerpadla, prosím nejdříve zkontrolujte následující:

- Motor musí mít správnou hladinu oleje
- Benzín musel být správně naplněn
- Čerpadlo musí být naplněno vodou – chod na sucho by zničil motor

Poznámka: Pokud v klikové skříni není olej tak doplňte 350 ml oleje do klikové skříně.

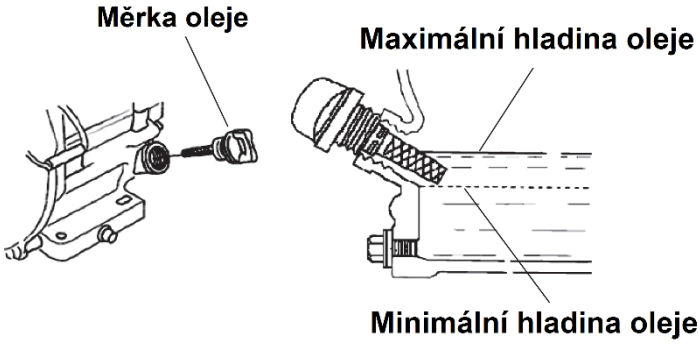
6.1 Umístění čerpadla

Pro optimální provoz umístěte čerpadlo blízko vody a použijte co nejkratší zapojovací hadice. Toto umožní provozovat čerpadlo s co největším výkonem.

6.2 Kontrola hladiny oleje

Kontrolu provádějte, když čerpadlo není v provozu.

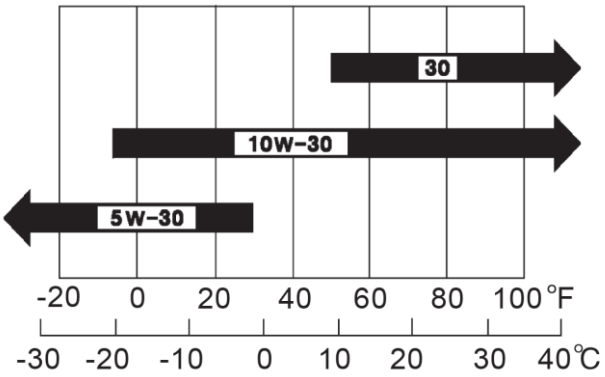
- Odšroubujte plnicí olejovou zátku a očistěte měrku dosucha.
- Měrku opět vložte do plnícího hrdla, ale nešroubujte. Ihned vyjměte a vizuálně zkontrolujte množství oleje – úroveň by měla dosahovat horního okraje plnicího hrdla.
- Při nízkém stavu oleje doplňte doporučeným olejem na požadovanou úroveň.
- Znovu vložte měrku oleje a zašroubujte ji.



DŮLEŽITÉ: Systém, který vás upozorní na nedostatek oleje je navržen tak, aby nedošlo k poškození motoru v důsledku nedostatku oleje v klikové skříni. Systém automaticky vypne motor těsně před poklesem hladiny oleje v klikové skříni na minimální úroveň.

6.2.1 Doporučení, jaký olej použít

SAE 10W-30 je obecně doporučovaným olejem. Jiné viskozity uvedené v tabulce mohou být použity pouze u jiných běžných teplot.

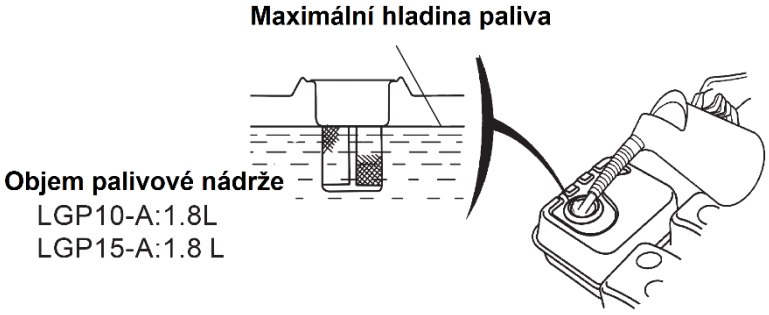


Rozsah provozní teploty čerpadla je -5°C až +40°C.

6.2.2 Kontrola hladiny paliva

Na rovném povrchu otevřete palivovou nádrž a zkontrolujte hladinu paliva, když stroj není v provozu. Doplňte palivo, pokud je v nádrži málo benzínu.

Plňte palivo před zapnutím motoru a v dobře větrané místnosti. Jestliže motor byl předtím zapnutý, nechte ho nejprve vychladnout. Opatrně naplňte a dejte pozor na přelití benzínu. Neplňte nádrž nad měrku.



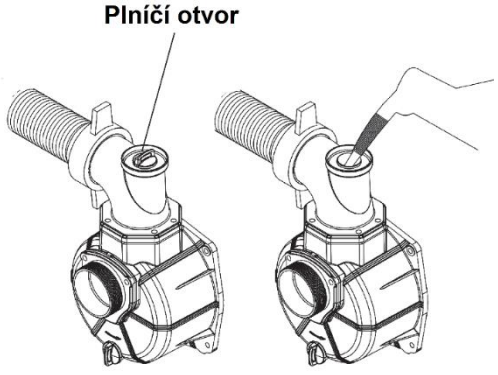
Po naplnění utáhněte pevně uzávěr.

Nikdy neplňte nádrž v uzavřené místnosti, kde hrozí přítomnost příměsí jisker a otevřeného ohně s palivovými výpary. Ukápnutý benzín může být zdrojem případného požáru. Ujistěte se, že ukápnuté zbylé palivo po plnění je dokonale odstraněno.

Používejte čerstvý bezolovnatý benzín s oktanovým číslem 90 nebo 93. Použití benzinu s obsahem ethanolu (více než 10% ve směsi) není povoleno.

6.2.3 Kontrola a doplňování vody

Před uvedením do provozu musí být čerpadlo plně naplněno vodou.
Provoz na sucho může vést ke zničení motoru.



CZ

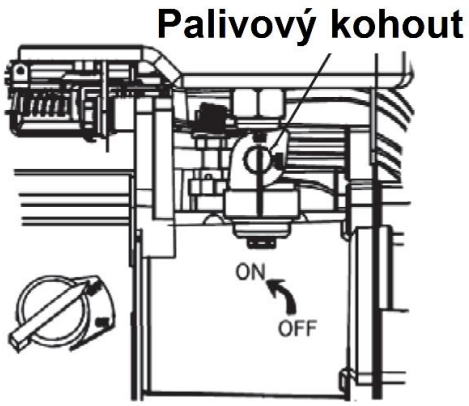
7 Nastartování motoru

Zkontrolujte, že je doplněn nový olej.

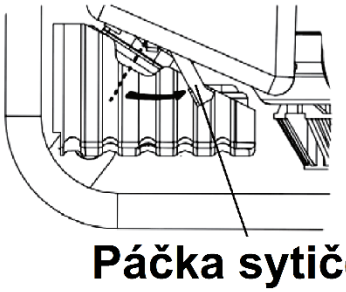
Zkontrolujte, že je doplněný benzín.

Zkontrolujte, že byla správně doplněna voda.

1. Otočte palivovým kohoutem do pozice ON

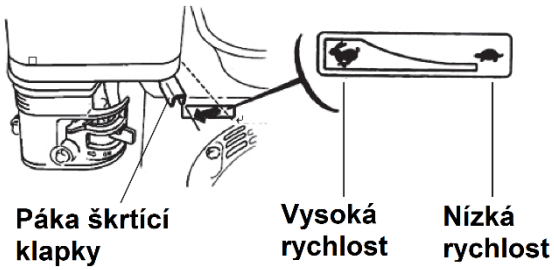


2. Zavřete páčku sytiče

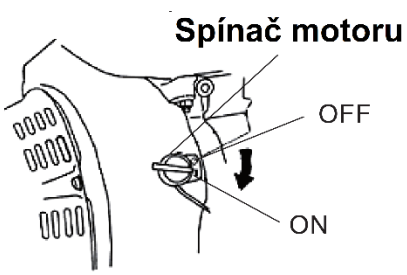


Poznámka: Pokud je motor teplý nebo je okolní teplota vysoká, není nutné páku sytiče zavírat

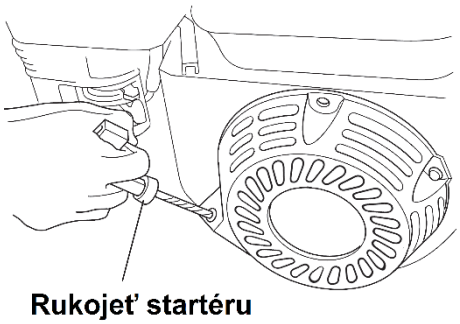
3. Posuňte páku škrtící klapky zprava (nízká rychlost) do leva (vysoká rychlost) do vzdálenosti asi 1/3 zleva (vysoká rychlost).



4. Otočte spínač motoru do pozice ON.

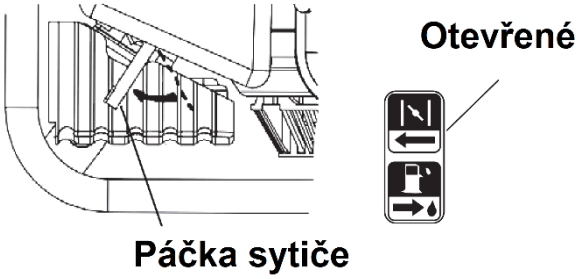


5. Lehce táhněte za rukojeť startéru, dokud nebudete cítit odpor, poté rychle za startér zatáhněte.

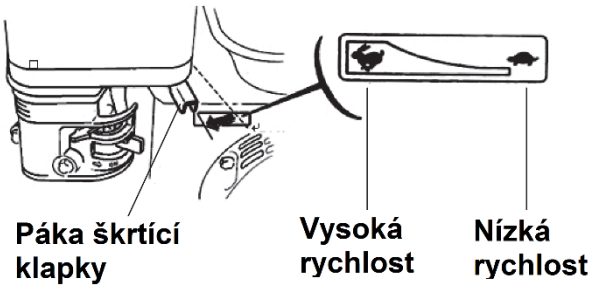


Pokud se vám nepodařilo nastartovat motor napoprvé, tak tento krok zopakujte. Vraťte rukojeť startéru jemně do startéru, aby nevrazila do motoru.

6. Postupně posouvejte páčku sytiče do pozice ON jakmile se motor zahřeje.



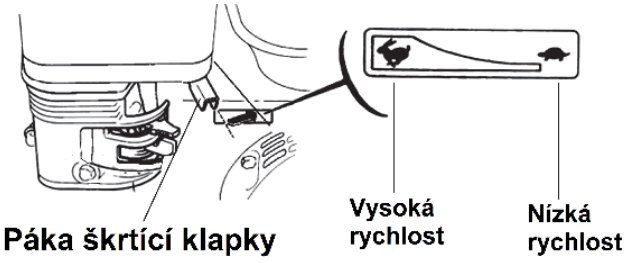
7. Posuňte Páku škrtící klapky plně do leva (vysoká rychlost)



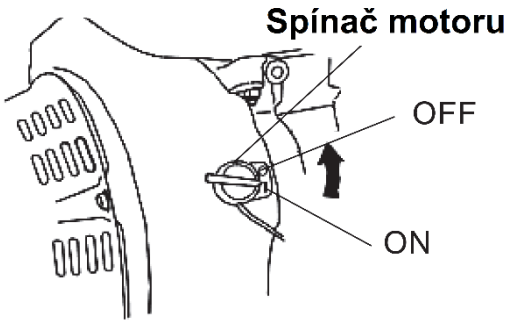
8 Zastavení motoru

Prosím, postupujte podle kroků níže, abyste zastavili chod motoru:

1. Posuňte páku škrtící klapky úplně doprava (nízká rychlost).

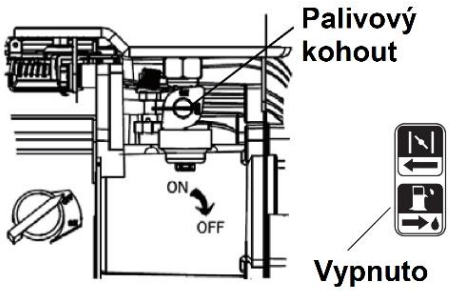


2. Otočte spínač motoru do pozice OFF.



Poznámku: Otočte spínač motoru do pozice OFF ihned pokud potřebujete okamžitě vypnout motor.

3. Otočte palivový kohout do pozice OFF.



Jakmile přestanete čerpadlo používat, vypusťte z čerpadla vodu, propláchněte jej čistou vodou a nechte vysušit.

9 Údržba

Intervaly údržby

Pravidelné servisní intervaly		Pokaždé	Po 20 hodinách nebo po prvním měsíci	Po 50 hodinách nebo každé 3 měsíce	Po 100 hodinách nebo každých 6 měsíců	Po 300 hodinách nebo každý rok
Olej motoru	Zkontrolujte hladinu	X				
	Vyměňte		X		X	
Vzduchový filtr	Zkontrolujte hladinu	X				
	Vyčistěte			X(1)		
	Vyměňte					X*
Palivové usazeniny	Vyčistěte				X	
Zapalovací svíčky	Vyčistěte				X	Vyměňte
Čištění ventilů	Přenastavte					X(2)
Palivová nádrž a palivový filtr	Vyčistěte	Každé 2 roky (2)				
Palivové rozvody	Vyměňte	Každé 2 roky (2) (mezi palivovou nádrží a karburátorem)				

*: Vyměňte pouze filtr

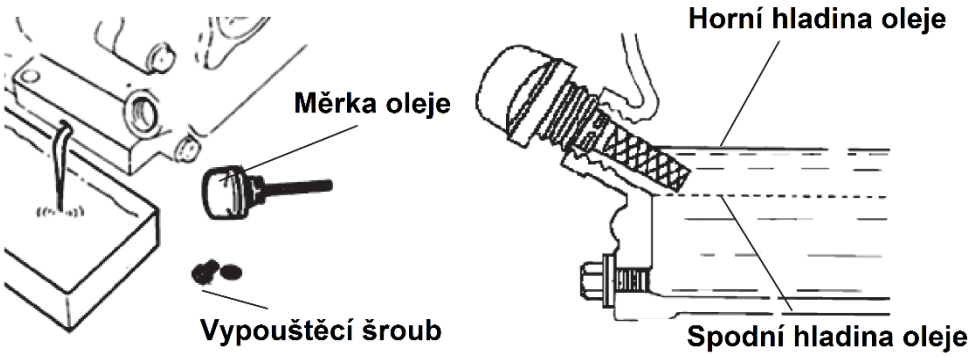
(1): Údržbu provádějte častěji pokud používáte výrobek v prašném prostředí

(2): Tyto části, by měly být servisovány autorizovaným prodejcem

9.1 Výměna motorového oleje

Zahřejte motor a vypusťte olej, abyste zajistili rychlé a úplné vypuštění.

1. Odstraňte olejovou měrku a vypouštěcí šroub.
2. Znovu našroubujte vypouštěcí šroub.



Poznámka: Při likvidaci použitého motorového oleje udržujte čisté prostředí. Doporučujeme vám, abyste odpadní olej shromáždili do kontejneru, který bude odeslán na místo pro likvidaci odpadu nebo do sběrného dvoru.

3. Umístěte motor do vodorovné polohy a doplňte doporučeným olejem o objemu 350 ml.
4. Znovu namontujte měrku oleje a utáhněte ji.

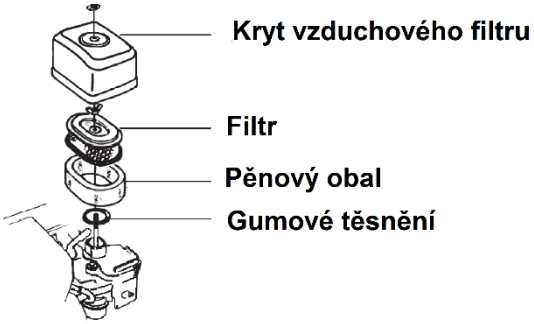
9.2 Údržba vzduchového filtru

Znečištěný vzduchový filtr může zamezit proudění vzduchu do karburátoru, což následně může způsobit špatný chod motoru. Pravidelně kontrolujte vzduchový filtr, abyste zabránili zničení karburátoru. Častější údržba bude potřeba pokud používáte čerpadlo v prašném prostředí.

Nikdy nespouštějte čerpadlo bez vzduchového filtru nebo se zničeným vzduchovým filtrem.

Nečistoty nebo prach, pokud jsou nasávány do motoru, mohou urychlit opotřebení motoru.

1. Odstraňte kryt vzduchového filtru
2. Odstraňte nečistoty
3. V případě poškození filtru je nutno filtr vyměnit
4. U filtru na olejové bázi zkontrolujte hladinu oleje
5. Vraťte filtr
6. Vraťte kryt

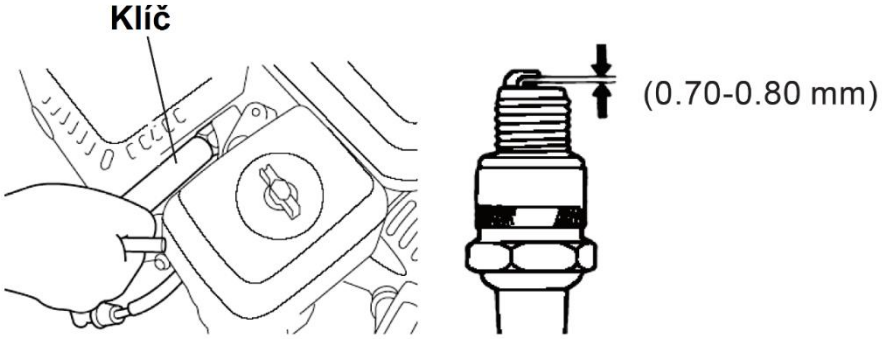


CZ

9.3 Údržba zapalovací svíčky

Doporučený typ zapalovací svíčky je E7RTC.
Nedotýkejte se tlumiče, když je čerpadlo v provozu nebo chvíli po vypnutí motoru – hrozí popálení.

1. Odstraňte víko
2. Pomocí klíče odšroubujte zapalovací svíčku
3. Vizuálně zkontrolujte zapalovací svíčku. Pokud je elektroda nebo izolační kroužek poškozený nebo je izolace poškozená nebo prasklá, zlikvidujte ji. Zkontrolujte spárovou mezeru pomocí spárové měrky. Mezera by měla být 0,7 - 0,8 mm. V případě potřeby změňte mezeru posunutím boční elektrody.
4. Zašroubujte svíčku zpět rukou, aby se nekřížil závit.
5. Utáhněte zapalovací svíčku klíčem, aby doléhala na podložku.
6. Vraťte zpátky víko.



10 Odstraňování problémů

Motor se nespustí:

1. Je dostatek paliva?

2. Je palivový ventil ZAPNUTÝ?

3. Dostalo se palivo do karburátoru?

- Pro kontrolu vyšroubujte vypouštěcí šroub oleje a zapněte palivový ventil.
- Pokud dojde k rozlití paliva, nezapomeňte jej před kontrolou zapalovací svíčky nebo nastartováním motoru vyčistit. Jinak by se rozlité palivo nebo palivové páry mohly vznítit.

4. Je motor zapnutý?

5. Je dostatek motorového oleje nebo olej překračuje horní hladinu?

6. Vytváří zapalovací svíčka jiskry?

- Odmontujte a zkontrolujte zapalovací svíčku, odstraňte nečistoty z okolí svíčky a osušte ji. Nasaďte zapalovací svíčku zpět. V případě potřeby vyměňte zapalovací svíčku.

7. Pokud motor stále nestartujte, obraťte se na autorizovaného prodejce.

Čerpadlo nečerpá vodu:

1. Je čerpadlo dostatečně naplněno vodou?

2. Není sítko ucpané?

3. Je hadicová svorka utažená?

4. Je sací hadice poškozená?

5. Je moc velká sací výška?

6. Pokud čerpadlo stále nefunguje, kontaktujte autorizovaného prodejce.

11 Skladování

Nechte čerpadlo vychladnout. Po zastavení počkejte alespoň 30 minut. V případě potřeby čerpadlo vyčistěte a potřete antikorozním prostředkem.

Čisticí voda pod tlakem může proniknout do vzduchového filtru a tlumiče výfuku nebo dokonce do válce, což může vést k poškození čerpadla korozí.

Před skladováním čerpadla po dobu delší než 14 dní:

1). Zajistěte, aby skladovací prostor neobsahoval vlhkost a prach.

2). Vypusťte palivo.

- Uzavřete palivový ventil a vyšroubujte vypouštěcí šroub. Vypusťte palivo do vhodné nádoby.
- Uzavřete palivový ventil a vypusťte palivo do vhodné nádoby.
- Zašroubujte zpět vypouštěcí šroub.

3). Vraťte zpět palivovou krytku a vypouštěcí šroub a utáhněte je.

4). Vyměňte motorový olej.

5). Demontujte zapalovací svíčku.

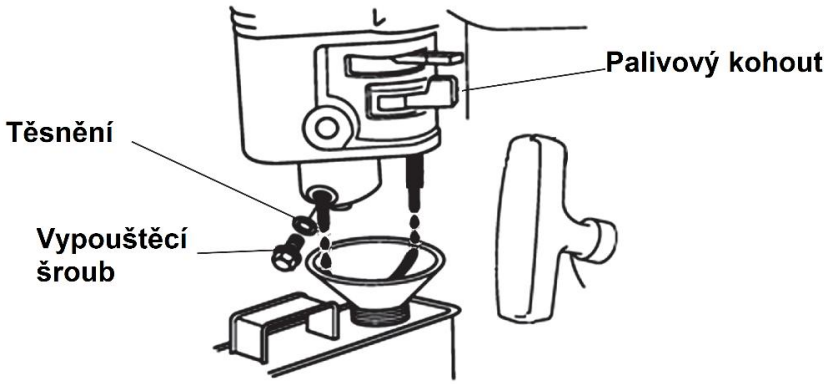
6). Nalijte jednu lžíci čistého motorového oleje (5-10 ml) do válce.

7). Znovu namontujte zapalovací svíčku.

8). Zatáhněte za rukojeť startéru, dokud neucítíte odpor. Tak poznáte, že oba

sací a výstupní ventily jsou uzavřeny, aby se zabránilo korozi uvnitř motoru. Jemně zatáhněte za rukojeť startéru.

9). Zakryjte čerpadlo, aby se na něj neprášilo.



CZ

12 Specifikace

Model	LGP10-A	LGP15-A
Vstupní a výstupní rozměr hrdla	25mm	38mm
Maximální průtok	8m^3/h	18m^3/h
Maximální výtlačná výška	25m	25m
Maximální sání	8m	
Čas nasávání ve hloubkce 5m	< 120s	
Model motoru	G79	
Typ motoru	Jednoválcový, čtyřtaktní, vzduchem chlazený, OHV	
Jměnovitý výkon	1.5kW	
Systém zapalování	TCI	
Ideální rychlost	1800±200r/min	
Spotřeba paliva	< 450g/kW-h	
Palivo	90 nebo vyšší, bezolovnatý	
Hmotnost čerpadla	15.5kg	
Hladina akustického hluku 104 109 106	104dB(A)	

13 Štítek čerpadla

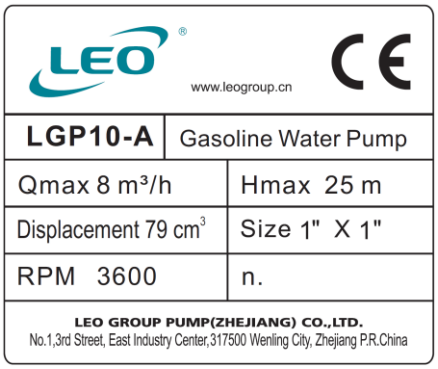
Ilustrační štítek

Qmax = maximální průtok

Hmax = maximální výtlačná výška

Size = velikost připojení

RPM = počet otáček za minutu



Obsah

1 SYMBOLY 16
2 ÚVOD 17
3 BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE 17
3.1 DOPLŇOVANIE BENZÍNU 17
3.2 OXID UHOĽNATÝ 17
4 UMIESTNENIE BEZPEČNOSTNÝCH ŠTÍTKOV 17
5 NÁZVY ČASTÍ ČERPADLA 18
6 PRED ZAHÁJENÍM PREVÁDZKY 19
6.1 UMIESTNENIE ČERPADLA 19
6.2 KONTROLA HLADINY OLEJE 19
6.2.1 Odporúčanie, ktorý olej použiť 20
6.2.2 Kontrola hladiny paliva 20
6.2.3 Kontrola a doplňovanie vody 20
7 NAŠTARTOVANIE MOTORA 21
8 ZASTAVENIE MOTORA 23
9 ÚDRŽBA 24
9.1 VÝMENA MOTOROVÉHO OLEJA 24
9.2 ÚDRŽBA VZDUCHOVÉHO FILTRA 25
9.3 ÚDRŽBA ZAPAĽOVACEJ SVIEČKY 25
10 RIEŠENIE PROBLÉMOV 26
11 SKLADOVANIE 26
12 ŠPECIFIKÁCIA 27
13 ŠTÍTOK ČERPADLA 27
14 SERVIS A OPRAVY 28
15 LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA 28
16 PŘEKLAD ŠTÍTKU UMÍSTĚNÉHO NA ČERPADLE / PREKLAD ŠTÍTKU UMIESTNENÉHO NA ČERPADLE 28
17 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / VYHLÁSENIE O ZHODE 30
PREKLAD PÔVODNÉHO EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE 30
ZÁZNAM O SERVISU A PROVEDENÝCH OPRAVÁCH / ZÁZNAM O SERVISE A VYKONANÝCH OPRAVÁCH: .. 31
SEZNAM SERVISNÍCH STŘEDISEK / ZOZNAM SERVISNÝCH STREDÍSK 31

SK

1 Symboly

V návode na obsluhu sú uvedené nasledujúce symboly, ktorých účelom je uľahčiť pochopenie uvedenej požiadavky.

Dodržujte pokyny a výstrahy, v opačnom prípade hrozí riziko poškodenia zariadenia a ohrozenie bezpečnosti osôb.

V prípade nedodržania pokynov či výstrah spojených s elektrickým zariadením hrozí riziko poškodenia zariadenia alebo ohrozenie bezpečnosti osôb.

Poznámky a výstrahy pre správnu obsluhu zariadenia a jeho častí.

Úkony, ktoré môže vykonávať prevádzkovateľ zariadenia. Prevádzkovateľ zariadenia je povinný sa zoznámiť s pokynmi uvedenými v návode na obsluhu. Potom je zodpovedný za vykonávanie bežnej údržby na zariadení. Pracovníci prevádzkovateľa sú oprávnení vykonávať bežné úkony údržby.

Úkony, ktoré musia vykonávať kvalifikovaný elektrotechnik. Špecializovaný technik, oprávnený vykonávať opravy elektrických zariadení, vrátane údržby. Títo elektrotechnici musí mať oprávnenie pracovať s elektrickými zariadeniami.

Úkony, ktoré musia vykonávať kvalifikovaný elektrotechnik. Špecializovaný technik, ktorý disponuje schopnosťami a kvalifikáciou pre inštaláciu zariadení za bežných prevádzkových podmienok a pre opravu elektrických i mechanických prvkov zariadení pri údržbe. Elektrotechnik musí byť schopný vykonať jednoduché elektrické a mechanické úkony spojené s údržbou zariadení.

Upozorňuje na povinnosť používať osobné ochranné pracovné prostriedky.

Úkony, ktoré sa smú vykonávať len na zariadení, ktoré je vypnuté a odpojené od napájania.

Úkony, ktoré sa vykonávajú na zapnutom zariadení.

Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili tento výrobok a žiadame Vás pred uvedením do prevádzky o prečítanie tohto Návodu pre montáž a obsluhu.

2 Úvod

Pred použitím čerpadla si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu.

Pred uvedením čerpadla do prevádzky je dôležité oboznámiť sa so všetkými príslušnými bezpečnostnými predpismi.

V opačnom prípade by mohlo dôjsť k zraneniu osôb a poškodeniu stroja a tiež k strate platnosti záruky.

3 Bezpečnostné informácie

Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte návod na obsluhu, aby ste porozumeli pokynom na správnu prevádzku a bezpečnostným postupom. Nedodržanie všetkých pokynov môže mať za následok zranenie osôb alebo poškodenie výrobku.

Používateľ musí poznať postupy rýchleho zastavenia a kontroly činnosti vodného čerpadla.

Tento stroj môžu obsluhovať len dospelé osoby! Deti a domáce zvieratá držte v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru.

Toto čerpadlo je určené na prečerpávanie čistej vody. Nikdy sa nepokúšajte používať toto čerpadlo na čerpanie znečistenej vody alebo kalu alebo horľavých či korozívnych kvapalín.

Nedotýkajte sa výfuku, keď je čerpadlo v prevádzke. Ak sa ho musíte dotknúť, počkajte, kým výfuk nevychladne.

Aby ste predišli nebezpečenstvu požiaru, udržiavajte počas prevádzky voľný priestor najmenej 1 meter na všetkých stranách stroja.

3.1 Doplňovanie benzínu

Benzín je vysoko horľavá a výbušná látka. Pred doplnením paliva vždy vypnite motor. Palivo doplňujte v dobre vetranej miestnosti. Po doplnení sa uistite, že je nádrž riadne utesnená.

V blízkosti miesta, kde sa palivo doplňuje alebo skladuje, sa nesmie fajčiť a nesmie tam byť otvorený oheň ani iskry.

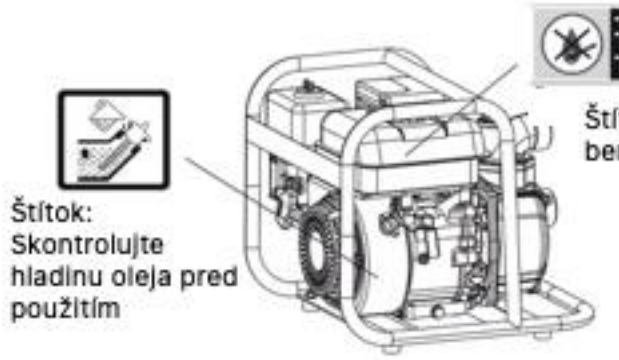
Ak sa vám podarilo rozliať palivo a čerpadlo je poliate benzínom, pred spustením ho vyčistite.

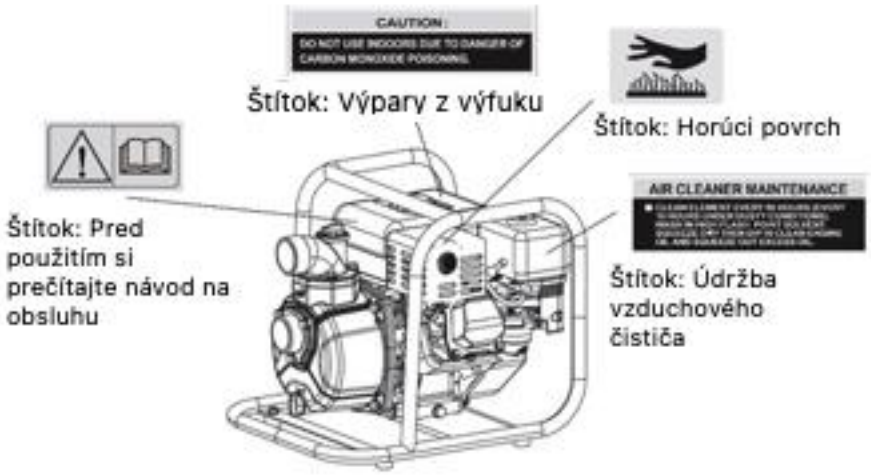
3.2 Oxid uhoľnatý

Pri prevádzke výfukové plyny z tohto stroja produkujú jedovatý oxid uhoľnatý. Vdychovanie tohto jedovatého plynu môže viesť k smrti. Tento stroj používajte len vonku na dobre vetraných miestach.

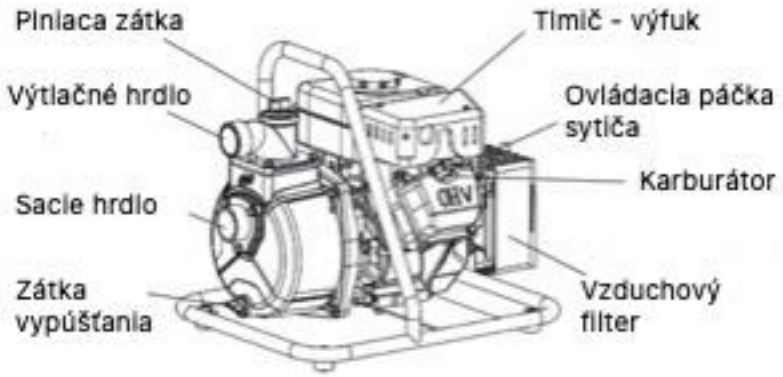
4 Umiestnenie bezpečnostných štítkov

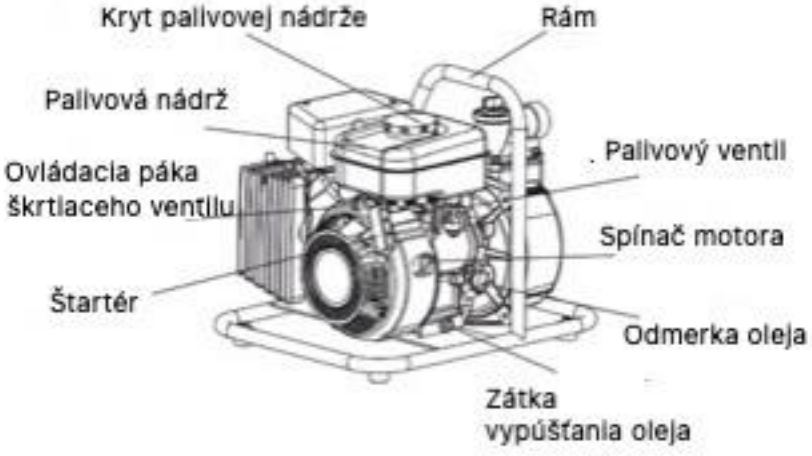
Tieto bezpečnostné štítky označujú potenciálne nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k vážnemu zraneniu. Pozorne si prečítajte bezpečnostné informácie a opatrenia.





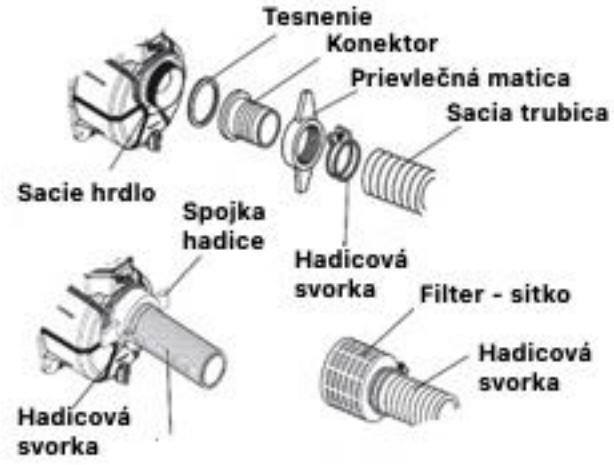
5 Názvy častí čerpadla





6 Pred zahájením prevádzky

Dôležité: Pred uvedením do prevádzky nainštalujte filter na koniec sacieho potrubia. Filter chráni čerpadlo pred cudzími telesami.



POZOR!
Pred spustením čerpadla najprv skontrolujte nasledujúce údaje:

- Motor musí mať správnu hladinu oleja
- Benzín musí byť správne naplnený
- Čerpadlo musí byť naplnené vodou - chod na sucho zničí motor

Poznámka: Ak v kľukovej skrini nie je olej, pridajte do nej 350 ml oleja.

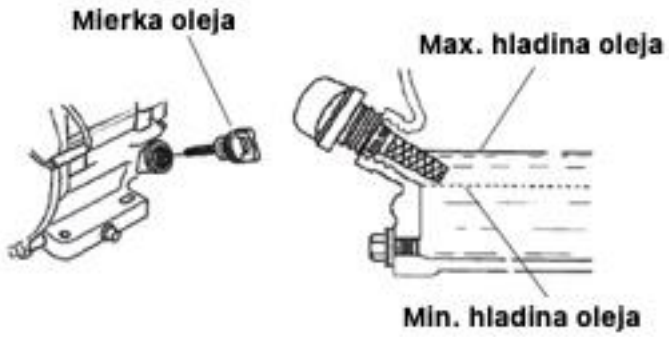
6.1 Umiestnenie čerpadla

Pre optimálnu prevádzku umiestnite čerpadlo blízko vody a použite čo najkratšie pripojovacie hadice. To umožní, aby čerpadlo pracovalo na maximálny výkon.

6.2 Kontrola hladiny oleje

Kontrolu vykonávajte, keď čerpadlo nie je v prevádzke.

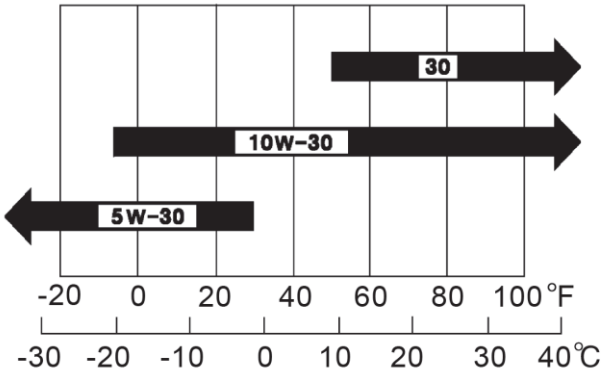
- Odskrutkujte plniacu zátku oleja a vyčistite meradlo dosucha.
- Znovu zasuňte meradlo do plniaceho hrdla, ale nezaskrutkujte ho. Okamžite vyberte a vizuálne skontrolujte hladinu oleja - hladina by mala dosahovať hornú časť plniaceho hrdla.
- Ak je hladina oleja nízka, doplňte odporúčaný olej na požadovanú úroveň.
- Znovu nasaďte meradlo oleja a zaskrutkujte ho.



DÔLEŽITÉ: z dôvodu nedostatku oleja v kľukovej skrini. Systém automaticky vypne motor tesne pred poklesom hladiny oleja v kľukovej skrini na minimálnu úroveň.

6.2.1 Odporúčanie, ktorý olej použiť

Všeobecne sa odporúča olej SAE 10W-30. Ostatné viskozity uvedené v tabuľke sa môžu používať len pri iných bežných teplotách.



Rozsah prevádzkovej teploty čerpadla je -5 °C až +40 °C.

6.2.2 Kontrola hladiny paliva

Na rovnom povrchu otvorte palivovú nádrž a skontrolujte hladinu paliva, keď sa stroj nepoužíva. Ak je v nádrži málo paliva, doplňte ho.

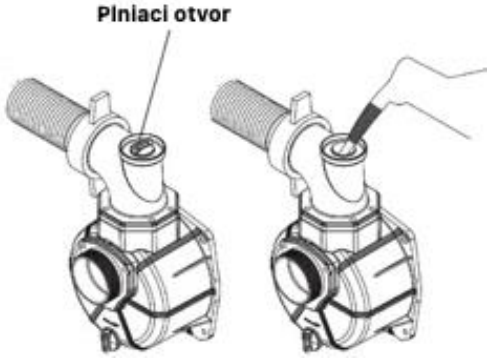
Palivo doplňte pred spustením motora a v dobre vetranej miestnosti. Ak bol motor predtým zapnutý, nechajte ho najprv vychladnúť. Plňte opatrne a dávajte pozor, aby sa benzín nerozlial. Nádrž nenapĺňajte nad úroveň mierky. Po naplnení pevne utiahnite uzáver.

Nádrž nikdy nenapĺňajte v uzavretej miestnosti, kde hrozí riziko iskrenia a otvoreného ohňa s palivovými výparmi. Kvapkajúci benzín môže byť zdrojom možného požiaru. Uistite sa, že palivo, ktoré sa rozlialo pri naplnení, je úplne odstránené.

Používajte čerstvý bezolovnatý benzín s oktánovým číslom 90 alebo 93. Použitie benzínu s obsahom etanolu (viac ako 10 % v zmesi) nie je povolené.

6.2.3 Kontrola a doplňovanie vody

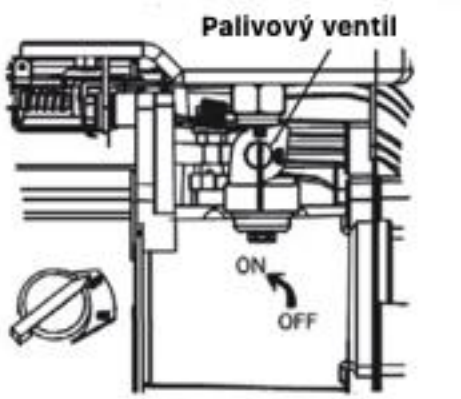
Pred uvedením do prevádzky musí byť čerpadlo úplne naplnené vodou.
Chod na sucho môže viesť k zničeniu motora.



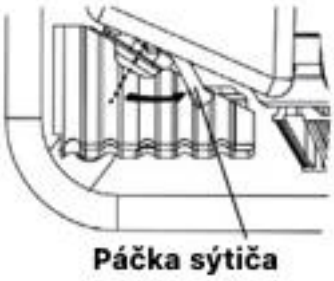
7 Naštartovanie motora

Skontrolujte, či je doplnený olej.
Skontrolujte, či je doplnený benzín.
Skontrolujte, či bola správne doplnená voda.

1. Otočte palivový ventil do polohy ON.

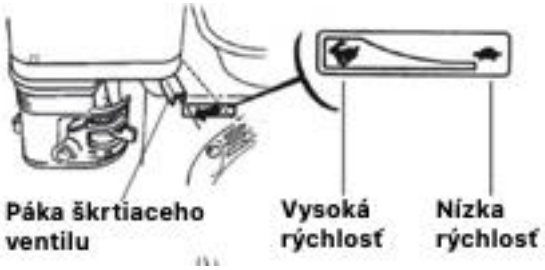


2. Zatvorte páčku sytiča.



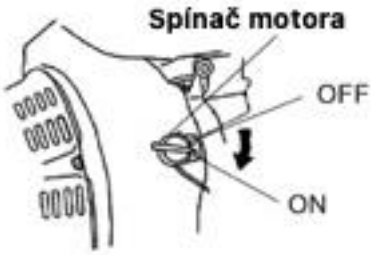
Poznámka: Ak je motor zahriaty alebo je teplota okolia vysoká, nie je potrebné zatvárať páčku sytiča.

3. Presuňte páku plynu sprava (nízka rýchlosť) doľava (vysoká rýchlosť) približne do 1/3 ľavej strany (vysoká rýchlosť).

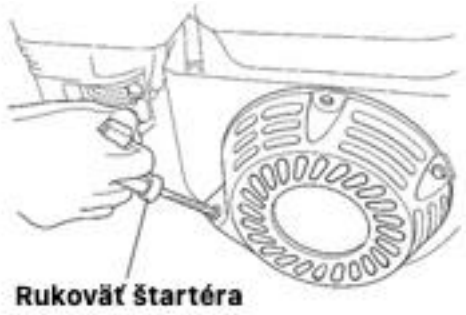


SK

4. Prepnite spínač motora do polohy ON.

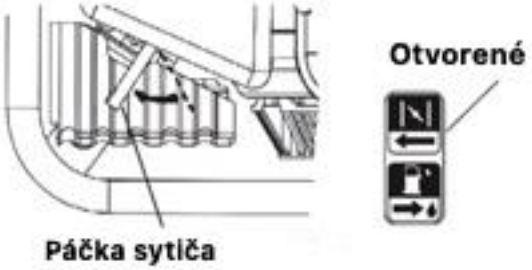


5. Zľahka potiahnite za rukoväť štartéra, kým nepocítite odpor, potom rýchlo zatiahnite za štartér.

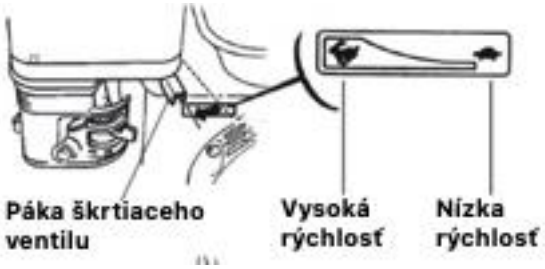


Ak sa vám motor nepodarilo naštartovať prvýkrát, zopakujte tento krok.
Vráťte rukoväť štartéra opatrne do štartéra tak, aby nevrazila do motora.

6. Po zahriatí motora postupne posuňte páčku sytiča do polohy ON.



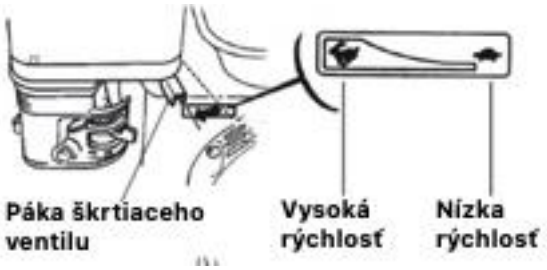
7. Presuňte páku plynu úplne doľava (vysoká rýchlosť)



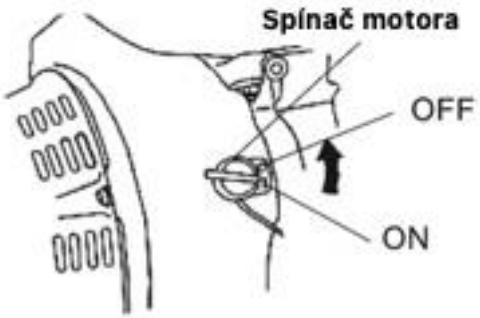
8 Zastavenie motora

Prosím, postupujte podľa krokov nižšie, aby ste zastavili chod motora:

1. Posuňte páku sytiča úplne doprava (nízka rýchlosť).

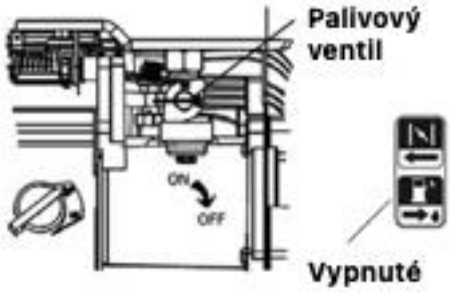


2. Otočte spínač motora do pozície OFF.



Poznámka: Otočte spínač motora do polohy OFF, ak potrebujete okamžite vypnúť motor.

3. Otočte palivový kohút do polohy OFF.



Akonáhle prestanete čerpadlo používať, vypustite z neho vodu, opláchnite ho čistou vodou a nechajte ho vyschnúť.

SK

9 Údržba

Intervaly údržby

Pravidelné servisné intervaly		Vždy	Po 20 hodinách alebo po prvom mesiaci	Po 50 hodinách alebo každé 3 mesiace	Po 100 hodinách alebo každých 6 mesiacov	Po 300 hodinách alebo každý rok
Olej motora	Skontrolujte hladinu	X				
	Vymeňte		X		X	
Vzduchový filter	Skontrolujte hladinu	X				
	Vyčistite			X(1)		
	Vymeňte					X*
Palivové usadeniny	Vyčistite				X	
Zapaľovacie sviečky	Vyčistite				X	Vymeňte
Čistenie ventilov	Prenastavte					X(2)
Palivová nádrž a palivový filter	Vyčistite	Každé 2 roky (2)				
Palivové rozvody	Vymeňte	Každé 2 roky (2) (medzi palivovou nádržou a karburátorom)				

*: Vymeňte iba filter

(1): Ak používate výrobok v prašnom prostredí, vykonávajte údržbu častejšie

(2): Servis týchto dielov by mal vykonávať autorizovaný predajca

9.1 Výmena motorového oleja

Pre rýchle a úplné vypustenie zahrejte motor a vypusťte olej.

1. Odstráňte mierku oleja a skrutku vypúšťania.
2. Znova upevnite skrutku vypúšťania.

Poznámka: Pri likvidácii použitého motorového oleja udržiavajte čisté prostredie. Odporúčame vám, aby ste odpadový olej zhromažďovali v nádobe, ktorá bude odovzdaná na skládku odpadu alebo zberný dvor.

3. Motor umiestnite do vodorovnej polohy a doplňte odporúčaným olejom v objeme 350 ml.
4. Znovu namontujte mierku oleja a utiahnite ju.

9.2 Údržba vzduchového filtra

Znečistený vzduchový filter môže zabrániť prietoku vzduchu do karburátora, čo môže spôsobiť slabý chod motora. Pravidelne kontrolujte vzduchový filter, aby ste zabránili zničeniu karburátora. Ak čerpadlo používate v prašnom prostredí, bude potrebná častejšia údržba.

Čerpadlo nikdy nespúšťajte bez vzduchového filtra alebo s poškodeným vzduchovým filtrom.

Nečistoty alebo prach, ak sa nasajú do motora, môžu urýchliť jeho opotrebovanie.

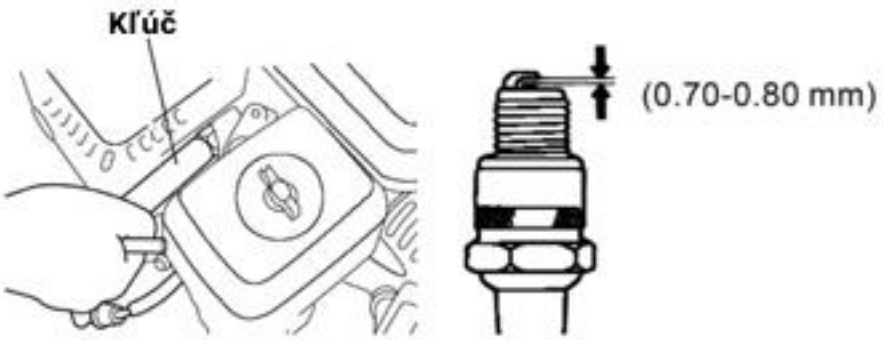
1. Odstráňte kryt vzduchového filtra
2. Odstráňte nečistoty
3. Ak je filter poškodený, je nutné ho vymeniť.
4. V prípade filtra na olejovej báze skontrolujte hladinu oleja
5. Vráťte filter
6. Vráťte kryt

9.3 Údržba zapaľovacej sviečky

Odporúčaný typ zapaľovacej sviečky je E7RTC.

Nedotýkajte sa tlmiča výfuku, keď je čerpadlo v chode alebo chvíľu po vypnutí motora - hrozí nebezpečenstvo popálenia.

1. Odstráňte kryt
2. Odskrutkujte zapaľovaciu sviečku pomocou kľúča
3. Vizuálne skontrolujte zapaľovaciu sviečku. Ak je elektróda alebo izolačný krúžok poškodený alebo ak je izolácia poškodená alebo prasknutá, zlikvidujte ju. Skontrolujte medzeru medzi spojmi pomocou meradla škár. Medzera by mala byť 0,7 - 0,8 mm. V prípade potreby zmeňte medzeru posunutím bočnej elektródy.
4. Zapaľovaciu sviečku naskrutkujte späť rukou, aby sa neskrížil závit.
5. Zapaľovaciu sviečku utiahnite kľúčom tak, aby bola v jednej rovine s podložkou.
6. Vráťte späť kryt.



10 Riešenie problémov

Motor sa nenaštartuje:

1. Je dostatok paliva?
2. Je palivový ventil zapnutý?
3. Dostalo sa palivo do karburátora?

- Na kontrolu, odskrutkujte skrutku vypúšťania oleja a zapnite palivový ventil.
- Ak dôjde k rozliatiu paliva, nezabudnite ho pred kontrolou zapaľovacej sviečky alebo naštartovaním motora vyčistiť. V opačnom prípade by sa rozliate palivo alebo jeho výpary mohli vznietiť.

4. Je motor zapnutý?
5. Je v motore dostatok motorového oleja, alebo olej prekračuje hornú hranicu?
6. Vytvára zapaľovacia sviečka iskry?
   - Vyberte a skontrolujte zapaľovaciu sviečku, odstráňte všetky nečistoty z jej okolia a vysušte ju. Znovu nasaďte zapaľovaciu sviečku. V prípade potreby vymeňte zapaľovaciu sviečku.
7. Ak motor stále neštartuje, obráťte sa na autorizovaného predajcu.

Čerpadlo nečerpá vodu:

1. Je čerpadlo dostatočne naplnené vodou?
2. Je sitko upchaté?
3. Je hadicová svorka pevne utiahnutá?
4. Je poškodená sacia hadica?
5. Je výška nasávania príliš vysoká?
6. Ak čerpadlo stále nefunguje, obráťte sa na autorizovaného predajcu.

11 Skladovanie

Nechajte čerpadlo vychladnúť. Po zastavení počkajte aspoň 30 minút. V prípade potreby čerpadlo vyčistite a natrite antikoróznym prostriedkom.

Čistiaca voda pod tlakom môže preniknúť do vzduchového filtra a tlmiča alebo dokonca do valca, čo môže viesť k poškodeniu čerpadla koróziou.

Pred uskladnením čerpadla na viac ako 14 dní:

1) Zaistite, aby bol skladovací priestor bez vlhkosti a prachu.

2) Vypustite palivo.

- Zatvorte palivový ventil a odskrutkujte skrutku vypúšťania. Palivo vypustite do vhodnej nádoby.
- Zatvorte palivový ventil a vypustite palivo do vhodnej nádoby.
- Opäť upevnite skrutku vypúšťania.

3) Vráťte palivový uzáver a skrutku vypúšťania a utiahnite ich.

4) Vymeňte motorový olej.

5) Demontujte zapaľovaciu sviečku.

6) Do valca nalejte jednu polievkovú lyžicu čistého motorového oleja (5-10 ml).

7) Znovu nainštalujte sviečku.

8) Ťahajte za rukoväť štartéra, kým nepocítite odpor. Takto zistíte, že oba

vstupné a výstupné ventily sú uzavreté, aby sa zabránilo korózii vo vnútri motora. Jemne zatiahnite za rukoväť štartéra.

9) Zakryte čerpadlo, aby sa na neho neprášilo.

12 Špecifikácia

Model	LGP10-A	LGP15-A
Rozmery vstupného a výstupného hrdla	25mm	38mm
Maximálny prietok	8m^3/h	18m^3/h
Maximálna výška	25m	25m
Maximálne nasávanie	8m	
Čas nasávania v hĺbke 5 m	< 120s	
Model motora	G79	
Typ motora	Jednovalec, štvortaktný, vzduchom chladený, OHV	
Menovitý výkon	1.5kW	
Systém zapaľovania	TCI	
Ideálna rýchlosť	1800±200r/min	
Spotreba paliva	< 450g/kW-h	
Palivo	90 nebo vyšší, bezolovnatý	
Hmotnosť čerpadla	15.5kg	
Úroveň hluku 104 109 106	104dB(A)	

13 Štítok čerpadla

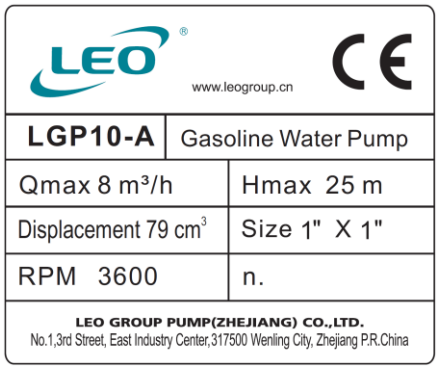
Ilustračný štítok

Qmax = maximálny prietok

Hmax = maximálna výtlačná výška

Size = veľkosť pripojenie

RPM = počet otáčok za minútu



CZ/SK

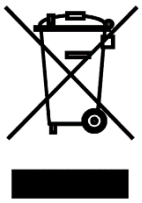
14 Servis a opravy

Servisní opravy provádí autorizovaný servis Pumpa, a.s.
/
Servisné opravy vykonáva autorizovaný servis Pumpa, a.s.

15 Likvidace zařízení / Likvidácia zariadenia

V případě likvidace výrobku je nutno postupovat v souladu s právními předpisy státu ve kterém je likvidace prováděna.
/
V prípade likvidácie výrobku je nutné postupovať v súlade s právnymi predpismi štátu v ktorom je likvidácia vykonávaná.

Změny vyhrazeny. / Zmeny vyhradené.



Tento produkt nesmí používat osoby do věku 18 let a starší osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí. Pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím produkt mohou používat. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.
/
Tento produkt nesmie používať osoby do veku 18 rokov a staršie osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí. Ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám produkt môžu používať. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.

16 Překlad štítku umístěného na čerpadle / Preklad štítku umiestneného na čerpadle

1.

CZ: POZOR:
SK: POZOR:
EN: CAUTION:
DE: VORSICHT:

CZ: NEPOUŽÍVEJTE ČERPADLO VE VNITŘNÍCH PROSTORÁCH Z DŮVODU NEBEZPEČÍ OTRAVY OXIDEM UHELNATÝM
SK: NEPOUŽÍVAJTE ČERPADLO VO VNÚTORNÝCH PRIESTOROCH Z DÔVODU NEBEZPEČENSTVO OTRAVY OXIDOM UHLIČITÝM
EN: DO NOT USE INDOORS DUE TO DANGER OF CARBON MONOXIDE POISONING.
DE: VERWENDEN SIE DIE PUMPE AUFGRUND DER GEFAHR EINER KOHLENMONOXID-VERGIFTUNG NICHT IM INNENRAUM

2.

CZ: ZKONTROLUJTE, ZDA NEDOŠLO K ROZLITÍ NEBO ÚNIKU PALIVA. PŘED DOPLNĚNÍM PALIVA ZASTAVTE MOTOR.
SK: SKONTROLUJTE, ČI NEDOŠLO K ROZLIATIA ALEBO ÚNIKU PALIVA. PRED DOPLNENÍM PALIVA ZASTAVTE MOTOR.
EN: CHECK FOR SPILLED FUEL OR FUEL LEAKS. STOP ENGINE BEFORE REFUELING.
DE: AUF KRAFTSTOFFVERLUST ODER LECKS PRÜFEN. STOPPEN SIE DEN MOTOR, BEVOR SIE AUFTANKEN.

CZ/SK

17 Prohlášení o shodě / Vyhlásenie o zhode

Překlad prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

"Překlad prohlášení o shodě"

LEO GROUP PUMP (ZHEJIANG) CO., LTD.
NO.1,3RD STREET,EAST INDUSTRY CENTER,
WENLING,ZHEJIANG,CHINA

Prohlašuje na svoji vlastní odpovědnost, že výrobek:

Všeobecné zařazení výrobku: Benzínové čerpadlo

Toto prohlášení se vztahuje na: LGP10-A, LGP15-A, LGP20-A, LGP30-A
ke kterému se toto poprohlášení vztahuje, je v souladu s harmonizovanými směrnicemi a / nebo normami:

Strojní směrnice 2006/42/ES za použití následujících norem:
EN 809:1998+A1:2009
EN 12162:2001+A1:2009
EN ISO 20361:2009
EN 60335-2-40:2003

2014/30/EU Elektromagnetická kompatibilita za použití následujících norem:
EN 55014-1: 2017
EN 55014-1: 2006/A2:2011
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013

RoHs směrnice 2011/65/EU Annex II a její požadavky na směrnici (EU) 2015/863

LEO GROUP PUMP (ZHEJIANG) CO., LTD.
Podpis autorizované osoby:

利欧集团浙江泵业有限公司
LEO GROUP PUMP(ZHEJIANG) CO.,LTD

NO.1,3RD STREET,EAST INDUSTRY CENTER,
WENLING,ZHEJIANG,CHINA

Datum podpisu: 16.11.2020

Preklad pôvodného EÚ Vyhlásenie o zhode

LEO GROUP PUMP (ZHEJIANG) CO., LTD. NO. 1 3RD STREET, INDUSTRY CENTER, WENLING, ZHEJIANG, CHINA

Vyhlasuje na svoju vlastnú zodpovednosť, že výrobok::
Všeobecné zaradenie výrobku: Benzínové čerpadlo
Toto vyhlásenie sa vzťahuje na: LGP10-A, LGP15-A, LGP20-A, LGP30-A
ku ktorému sa toto vyhlásenie vzťahuje, je v súlade s harmonizovanými smernicami a/alebo normami:

Strojové smernice 2006/42/ES za použitia nasledujúcich noriem:

EN 809:1998+A1:2009
EN 12162:2001+A1:2009
EN ISO 20361:2009
EN 60335-2-40:2003

2014/30/EU Elektromagnetická kompatibilita za použitia nasledujúcich noriem:

EN 55014-1: 2017
EN 55014-1: 2006/A2: 2011
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013

RoHs Directive 2011/65/EU Annex II a novela smernice (EU) 2015/863

LEO GROUP PUMP (ZHEJIANG) CO., LTD. NO. 1 3RD STREET, INDUSTRY CENTER, WENLING, ZHEJIANG, CHINA

Dátum podpisu: 16. 11. 2020

Záznam o servisu a provedených opravách / Záznam o servise a vykonaných opravách:

Datum / Dátum:	Popis reklamované závady, záznam o opravě, razítko servisu / Popis reklamovanej chyby, záznam o oprave, pečiatka servisu:

Seznam servisních středisek / Zoznam servisných stredísk

Podrobné informace o našich smluvních servisních střediscích a seznam servisních středisek je v aktuální podobě dostupný na našich webových stránkách /
Podrobné informácie o našich zmluvných servisných strediskách a zoznam servisných stredísk je v aktuálnej podobe dostupný na našich webových stránkach

www.pumpa.eu

	Vyskladněno z velkoobchodního skladu / **Vyskladnené z veľkoobchodného skladu:** **PUMPA, a.s.**

ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST

Typ (štítkový údaj)	
Výrobní číslo / Výrobné číslo (štítkový údaj)	

Tyto údaje doplní prodejce při prodeji /
Tieto údaje doplní predajca pri predaji

Datum prodeje / Dátum predaja	

Poskytnutá záruka spotřebiteli / Poskytnutá záruka spotrebiteľovi	**24 měsíců /** **mesiacov**

Záruka je poskytována při dodržení všech podmínek pro montáž a provoz, uvedených v tomto dokladu /
Záruka je poskytovaná pri dodržaní všetkých podmienok pre montáž a prevádzku, uvedených v tomto doklade.

Název, razítko a podpis prodejce / Názov, pečiatka a podpis predajcu	
Mechanickou instalaci přístroje provedla firma (název, razítko, podpis, datum) / Mechanickú inštaláciu prístroja vykonala firma (názov, pečiatka, podpis, dátum)	
Elektrickou instalaci přístroje provedla odborně způsobilá firma (název, razítko, podpis, datum) / Elektrickú inštaláciu prístroja vykonala odborne spôsobilá firma (názov, pečiatka, podpis, dátum)	